

„NE BÁNTSD A  
MAGYART“

Zrínyi

## MURAKÖZ

„Adassék tisztelet  
a katona  
eszménynek“

Zrínyi-lobász

Előfizetési ár: fél évre 6.— P.  
Kiadóhivatal: Horthy Miklós-tér 6.

Csáktornya, 1943. szeptember 3.

Politikai hetilap.  
Megjelenik pénteken.

## HARC A KENYÉRÉRT

Ha nem volna profanizálás, azt mondanánk, hogy a legnagyobb költő a legsebbe verset írta, amikor először hangzottak el a kereszténység és az egész világ legszebb szavai: „és add meg nekünk a mi mindennapi kenyérünket.“ Közel kétezer év telt el amióta a Megváltó az Utolsó Vacsorán e szavakat intezte a Menybeli Atyához és arra oktatta tanítványait, az apostolokat, hogy minden időben ez imával forduljanak a Mennyek Urához. Ennek emlékezetére az egész világon mindenütt, mindnapon a szentmise alatt elimádkozzák a Miatyánkot.

Ennél szebbet valóban nem lehetett volna mondani az emberiség fennállásáért. A Megváltó, mint az isteni igék hirdetője tudta, hogy az emberiség létalapja a kenyér. Amióta történelmet írunk, sok mindenféle jobbnál-jobb ételekről olvastunk és hallottunk, de a kenyeret egy sem bírta pótolni. De nem is hallottuk még sohasem, hogy valaki a kenyeret meguntta volna. Akadtak népek, amelyeknél a kenyér másodrendű szerepet töltött be, de azok el is tűntek a világ színpadáról, mert kenyér nélkül nincs élet.

A világtörténelem során sokat küzdöttek és harcoltak a népek, hősi viadlok követték egymást, de a háttérben mindenkor a kenyér szerepelt. Minden államfő és hadvezér azon igyekezett, hogy népének biztosítsa a kenyeret. Ezért harcoltak évezredek át és ez volt a legtöbb háború okozója. Ha nem volt kenyér, nem lehetett harcolni. Napoleont Moszkvában a kenyér buktatta meg és okozta több százezer harcosának dicsélen halálát.

De kezdhethetjük ezt Kainnál, aki a szebb marháért ölte meg Ábel és végezhetjük az egész világtörténelmen át az első világháborúnál, — de nem a mostaninál. Az első világháború végén azért esett ki a soha le nem győzött központi hatalmak kezéből a fegyver, mert elfogyott a kenyér. A magyar rónák akkor is megtették kötelességüket, a Nagyalföld, Bácska, Bánát akkor is ontotta az Isten áldását, de ez nem volt elég. Abban az időben Magyarország volt a központi hatalmak egyedüli gabonatermő országa, ez pedig nem volt elég oly hatalmas terület ellátására. A többi hatalmak, mint első sorban ipari államok, abban az időben nem voltak felkészülve a többtermelésre, nem is rendelkeztek megfelelő tapasztalatokkal s így a „mindennapi kenyér“ döntötte el a háborút.

A jelenlegi második világháborúban más a helyzet. Az első világháború tapasztalatai, a két háború közötti gazda-

sági helyzet, az előrelátható blokád megtanították a tengelyhatalmakat, hogy a puska mellé kenyér is kell. Hála bölcs vezetőinknek, nem is lesz benne hiány. A nálunk folytatott okszerű gazdálkodás, a többtermelés és a beosztott fogyasztás biztosítja az állam minden polgárának a napi falat kenyeret, amellel, hogy az első és legjobb falat mindenkor hősi katonáinkat illeti.

Más a helyzet ellenségeinknél. Aki végig járta Oroszországot, tudja, hogy a nagy Szarmata síkságnak csak a széle termékeny. A harmad, vagy negyedkori nagy tengerfenék közepe tiszta éles homok, ahol kevés krumplin kívül más nem terem s találkozunk ott 70 éves öreg emberekkel, akik még sohasem ettek kenyeret, lévén úgy vasárnap, mint hétköznap, egyedüli táplálékuk krumpli és tej, evvel pedig hadsereget élemezni nem lehet.

Ez a homokos terület befogja Oroszország egész középső részét s csak a német Pomeránia, továbbá Szilázia és Galicia, mint a fentemlített Szarmata síkság nyugati része termel kenyeret adó gabonát. Ezek pedig mind a németek és szövetségeseik kezén vannak. A homokos terület ott szűnik meg, ahol Ukrajna kezdődik. Attól kezdve a fekete, televényfölddé alakult, finom szemű iszapos homok ontja a búzát, amely vetekszik a mi alföldi búzáunkkal. Ez a része Oroszországnak látta el nemcsak saját népét, hanem Európát is kenyérral.

Es ezért a kenyérrét folyik most a harc, ezért kell az orosz nép százezreinek nyomorultul elpusztulnia. A szovjetek rosszul gazdálkodtak, a kolchozrendszer tönkre tette a földmívelést, de mégis teremtett annyi gabonájuk, hogy a hadsereget és szűkösen az ipari lakosságot el tudták látni. Most ez hiányzik. Az ukrajnai búzát a német és magyar vitézek vetették és azok aratják.

Sztalin, a vörös cár nagyon elszámította magát. Az összes kenyértermő területeket már a háború elején elvesztette. Jól emlékezünk, mikor 1941-ben kiadta a parancsot, minden feladott területen a vetést megsemmisíteni, de ez nem sikerült, mert hadseregei vagy megsemmisültek, vagy pedig oly gyorsan kellett visszavonulniuk, hogy már nem értek rá a vetéseket tönkre tenni. Ez a termés már nagyon hiányzott a Szovjet gazdaságban. A mult teli offenzíva minden hadicélja mellett, főképpen arra is irányult, hogy a kenyértermő Ukrajnát, amelyet a német és szövetséges csapatok közben megmunkáltak és bevetettek, visszazerve. Ez sem sikerült. A német, magyar

és szövetséges csapatok a rettenetes orosz télen erajükön felül küzdöttek és szenvedtek, de vitézül megvédték a — kenyeret. S vajjon a két hónapja tartó nyári offenzívában miért esik el a szovjet hadsereg több százezres tömege, s miért pusztulnak naponta a harckocsik és repülőgépek százai? A kenyérért, csak a kenyérért. Sztalin szívesen lemondana Charkov és Orel törmelékteleghalmazáról, ha az ukrajnai földből néhány négyzetkilométert visszakaphatna. Ezért nem jelent meg a szovjetképviselő Qnebeckben és ezért kellett Litvinovnak lóhalálában hazasietnie.

Közeleg a tél. Ukrajnából több millió lakos a visszavonuló hadsereggel Oroszország belsejébe vándorolt, ezeket is el kell látni kenyérral, ami — nincs. Korgó gyomorral ldeig-óraig lehet dolgozni, harcolni, futni, de a végén a természet felmondja a szolgálatot, az izmok lelakadnak s elkövetkezik a vég, a pusztulás. S itt értünk oda, amivel e sorokat kezdtük: Harc a kenyérért. Nem lehet a kenyeret pótolni sem kancsukával, sem a politrukok golyóival. Tudja ezt Sztalin nagyon jól, ezért pazarolja serege megmaradt részét és a rengeteg hadianyagot, mert már nagyon is a körmére égett a dolog s most így akarja pótolni, amit számításában elhibázott. De tudják ezt a hős védők is. Immár tíz hete tart a szörnyű erőlködés a keleti fronton, hullanak az emberek, mint az őszi legyek, akiknek ez a parancsuk, hozzátok vissza az ukrajnai kenyeret. Ők elindulnak, meghalnak, de a kenyeret vissza nem bírják hozni, mert vigyáz rá a diadalmas védősereg. Magyarországon is folyik a kenyérháború. A belső front emberei meglesztették izmokkal harcoltak az édes anyafölddel, beadták minden erejüket, de meg is van érte a győzelem, — a tele hombárok. A magyar vitéz bátran állja a vártát, mert nem kell félnie, hogy lesz-e kenyere, mert tudja, hogy vezetői és a belső front harcosai gondoskodnak róla s ha esetleg egy nap nincs, más nap van helyette bőven.

Erezzük ennek a harcnak az eredményét mi muraköziek is. Visszatérésünk óta az ország súlyos gondokkal küzd, de azért minden embernek meg van a falat kenyere és még senki, dolgos ember nem éhezett széles e hazában.

Harcoljunk hát a kenyérért. Feszítsük meg izmainkat közös erővel és becsületes munkával segítsük meg küzdő honvédeinket, tanuljunk meg ellenségeinktől, hogy kenyér nélkül nincs győzelem. Az idej kenyércsata befejeződött, a hombárok megteltek, most kezdődik a jövőévi küzdelem a kenyérért. Ősszel megindul a szántás, vetés. Ugy dolgozzunk, hogy megint miénk legyen a győzelem, a legszebb magyar szó — az aratás! Sp.

## BORIS BOLGÁR CÁR HALÁLÁRA

Mély meghatottsággal és igaz gyásszal hajtuk meg zászlónkat a nagy uralkodó ravatala előtt és osztozunk a bolgár nép fájdalmában.

Boris cár elment, mielőtt élete munkájának gyümölcsét élvezhette volna. Az 1918-as időkben, időn nemzetét porba sújtották, midőn sorsa hasonló volt a mieinkhez, vette át népe felett az uralmat s az idő megmutatta, hogy jó uralkodó, jó államférfi és jó ember volt.

Fiatal korában, mint bátor katona szerzett dicsőséget hazájának, mint uralkodó bölcsen vezette népét a boldogulás felé. Tudott szervezni, teremteni, kivette népét a nagy chaosból, országot a Balkáni félsziget vezető államává tette.

Magyar Koháryvér is cseregdedzett ereiben ezért is, de a népi rokoni kötelek folytán is, külpolitikai orientációja magyarbarát volt, hiszen a párisi környéki békediktátumok a bolgár nemzetnek a magyarokéhoz hasonló sorsot juttattak s Boris cár tudta jól, ha felvirrad a magyarok napja, Bulgária felett sem marad sötétben az ég.

A mindenható megadta neki, hogy még életében visszaszerzhette az elvesztett országrészeket és hogy koronája alatt egyesíthette a bolgár nemzetet, de sajnos az a kegy már nem jutott neki, hogy egyesített nemzete békés fejlődésben gyönyörködhessen.

Boris cárt, mint országgyarapító és egyesítő nagy uralkodót fogja a bolgár történelem leglényesebb lapjain megörökíteni.

Mi magyarok is gyászolunk. Gyászoljuk nagy rokonunkat és a magyar nép igaz barátját és szövetségét. Kérjük a Mindenhatót fogadja nemes lelkét kegyeibe és adjon a bolgár nemzetnek az új cárban méltó és bölcs utódot.

## IRODALOM — KÖNYVEK.

Fehér Tibor:

### ÁRNYÉK AZ ÚTON

Új író mutatkozik be ebben a könyvben. De az „Árnyék az úton” nem mutatja új ember keresgélő, tapogatózó utkeresését. Kiforrott, kitűnő regényíró ismertünk meg Fehér Tiborban. A mai ember mai problémáit tárja elénk regénye keletében.

Husz éve él már Budapesten a regény hőse, Balla Pál, ügyész. Hazamegy látogatába szülővárosába, édesanyjához és itt, mikor újra szembe találja magát a régi ismerősökkel, gyerekkori irodasztala fiokjában a régi, gyerekkori emlékekkel, egyszerre megelevenedik előtte a mult. Újra végigéli gyerekkorát, fiatalágát, annak minden izgalmát, problémáit. És kiderül, hogy az életben minden megismétlődik és éppen a gyerekkori tapasztalata segíti hozzá az érett férfit, aki egyszer már majdnem elrontotta életét, hogy tudjon mindent hittel, bizalommal és a boldogság reményével újra kezdeni.

A kisváros békebeli élete, a világháború, a kommunizációzása ugyanennek a kisvárosnak csendes életében, ez az „Árnyék az úton”. Szépen, érdekesen, kitűnő lélekrajzzal, de amellett izgalmatosan, fordulatosan írta meg Fehér Tibor, ebben a regényben kortársainak életét, ahogy a békében elmúlt és világesemények árnyékában folytatódott. De benne van ebben a regényben az is, hogy a fronton ágyuk dörögnek, lorradalmak rázzák meg a világot, de az emberek a viharban is élnek a maguk életét, tele reménnyel, szenvedéssel, örömmel és bánattal.

A könyv Singer és Wolfner Irodalmi Intézet (Budapest, VI. Andrassy-út 16) kiadásában jelent meg.

## Gondoltál-e a honvédcsaládokra?

## Vitéz Horthy István emlékezete Csáktornyan

Pénteken, augusztus 27-én, a temetés évfordulóján, Csáktornya közönsége kegyelettel emlékezett meg vitéz Horthy István, hősi repülőhálalt halt kormányzó-helyettesünkről.

Dél előtt 9 órakor ünnepi gyász istentiszteletet tartottak a ferencesek templomában, amelyen részt vett a honvédség,

parancsnokával az élén, az össze hatóságok, a város képviselőtestülete és előjárósága és az egész templomot betöltő, meghatott közönség.

A háborus viszonyokra és a munkanapra való tekintettel egyéb ünnepség nem volt.

## Vitéz gróf Teleki Béláné Muraközben

Meglátogatta a napközi otthonokat

Főispánunk, vitéz gróf Teleki Béla, állását és munkakörét messze meghaladónan vesz részt a vármegye közéletében. Bokros teendői mellett talált időt, hogy a szeretet munkájában is részt vegyen. E nehéz munkájában felesége is részt kér és minden téren igyekszik nemzetépítő tevékenységében támogatni.

A héten Muraközt látogatta meg a főispánné, leánya, Alice grófnő és Mandeville Margit társaságában. Végigjárta a nyári napközi otthonokat, érdeklődött kiscsinyeink élete iránt. Mindenütt a legnagyobb meglepéssel tapasztalta, hogy a gondozónők a legnagyobb odaadással végzik kötelességeiket, ápolják és oktatják jövődöntő reménységeinket. Mindenütt örömmel fogadták a grófnőket és kíséretüket, a kis csöppségek igyekeztek bemutatni, mit tanultak a szünidőben, magyar éne-

kekkel és szavalatokkal dicsekedtek, hogy ők ennek a hazának a gyermekei és majdan támaszai.

A fiatal Alice grófnő különös érdeklődést tanúsított a napközi otthonok munkája iránt, mert ő maga is Pölösken, a grófi család birtokán vezet ilyen napközi otthonot.

A napközi otthonok. Ez is egy olyan intézmény, amelynek a megszállás alatt híret sem hallottuk. Pedig mennyire fontos, hogy a nyári munkaidőben, a szülők nyugodtan láthassanak dolgaikhoz és hogy ne terhelje őket a gond, mi lesz gyermekeikkel, amíg ők a mezőn végzik kötelességüket a nemzet iránt. A magyar haza, még most, ezekben a súlyos időkben is megtalálja az eszközeit, hogy gondoskodjék azokról, akik a jövőben a haza oszlopai lesznek.

ÚJ MÉRLEGEK  
MÉRLEGjavítások

FRANK mérlegüzem

NAGYKANIZSA

Eötvös tér 2 a. — Telefon: 509.



## Október 15-ével megszűnik a muraszombati tanügyi kirendeltség

A vallás- és közoktatásügyi miniszter Rho-szóczy Rezső tanügyi előadót, a muraszombati tanügyi kirendeltség vezetőjét Szombathelyre helyezte át és megbízta a vármegyei népoktatási kerület vezetésével. A kirendeltség megszervezése és vezetése során tanúsított érdemes munkásságáért elismerését nyilvánította neki.

A miniszter a muraszombati I. fokú közoktatásügyi kirendeltséget október 15-iki hatállyal

megszüntette és elrendelte, hogy a kirendeltséghez tartozó alsólendvai, csáktornyai és perlaki járási iratokat Zala vármegye, a muraszombati és szentgotthárdi járási iskolaügyi iratokat pedig Vas megye tanfelügyelőjének irattára részére adják át. A jelzett időtől ugyanis a zalai részek Zala vármegye, a vasi területek pedig Vas vármegye kirendeltségének hatásköre alá tartoznak népoktatási tekintetben.

## Gyújtó léggömbök jártak Muraköz felett

A napokban ismét három gyújtóléggömb szállt el Muraköz felett. Csáktornyan és Felsőpusztafán látták a ballonokat dél felé szállni s minthogy sehonnán sem érkezett jelentés, hogy lezártak volna, úgy látszik elhagyták az ország határát.

A természet elpusztítása és gyújtogatások okozása végett felbocsajtott ellenséges léggömbök

eddig — hála a hatóságok éber őrködésének és a sajtó hathatós felvilágosító munkájának — nem okoztak jelentős károkat.

Mindenesetre ez az eset is bizonyítja, hogy vigyázni kell az ellenséges léggömbökre, éber figyelem minden felé, a tüzoltók és minden felszerelésük legyen kéznél.

# Muraszentmárton (Vucskovec)

## belépett a gyógyfürdők sorába

Régen tudott dolog, hogy Muraköz gazdag természeti kincsekben, de eddig csak az tudtuk, mi van a föld felett, míg a szénbányán és petroleumforrásokon kívül nem igen tudtuk, mi van a föld méhében.

Néhány évvel ezelőtt petroleumkutatók közben egy meleg érre bukkantak, amely azóta állandóan ontja a meleg gyógyvizet. Az akkori kutatók nem igen törődtek a melegvízzel, nekik a petroleum kellett, de felledezte a gyógyfürrást maga a nép. A forrás mellett gödröt astak s minden évben több és több környékbeli ember kereste és megtalálta a gyógyulást.

### A fürdő fejlődése

A két háború közötti időben ez a gyógyfürdő már igen látogatott, de még mindig igen elhanyagolt volt úgy, hogy a hosszabb ideig ott tartózkodó betegek a környékbeli házakban húzódtak meg, vagy a nyári melegben a közeli erdőben.

A fürdő mostani tulajdonosa Kraljics József szénbányatulajdonos modern alapokra igyekszik a fürdőt fejleszteni. Építettek egy fedett és egy nyílt medencét, külön vannak a kabinfürdők, férfi és női öltözők. A négyzet méter mélységből feltörő víz a forrásnál 33,5 fok melegű, de ugyanazt a vizet egy elmés szerkezetű kazánban gőzzé fejlesztik s ezzel melegítik a vizet kinek-kinek tetszése szerint.

A medencék úgy vannak berendezve, hogy a víz állandóan cserélődik s így mindenki friss vízben fürdik. Hogy minő fertőtlenítő hatása van a víznek, kiténik abból, hogy a hat óra hosszúra használt vízben a bakteriologiai vizsgálat nem tudt semmilyen fertőző bacilust kimutatni.

Dr. Kárpáti Jenő főorvos, a m. kir. Földtani Intézet laboratoriumának vezetője tavaly megjelent a helyszínen, vizsgálatot végzett, a vízből mintát vett és megállapította, hogy a különböző foszfátok, szulfátok, karbonátok, jodidok, kloridok, egyéb sok, szabad szén-sav és kénhidrogén, összesen 9,358 gram erejűek vannak képviselve egy liter vízben s ha figyelembe vesszük, hogy az asványvizek legtöbbje csak mintegy egytől három grammnyi vegyi anyagot tartalmaz literenként, úgy bátran állítható, hogy Muraköz igazán egy rendkívül értékes és közhasznú gyógyfürdővel gazdagodott, annyal is inkább, mert az eddig leghíresebb gyógyvizek sem tartalmaznak ily nagy-lökü asványi összetételt.

Dr. Kárpáti vizsgálati eredménye szerint ez a 400 m mélységből feltörő víz, úgy a környék mint az egész ország szempontjából nagy értéket jelent.

Az orvosi szolgálatot dr. Viola Lajos mura-szterdahelyi kororvos látja el minden második napon majd egész napon át, azonkívül három köpülő osztály is van, ahol ugyancsak orvosi ellenőrzés mellett köpülőzik az arra szoruló betegek.

Az ellátásról a Turk-féle vendéglő gondoskodik, amely néhány lépésműre van csak a teleptől, úgy hogy a nehezen járó betegek is egyszerűen pillanatok alatt érik el a vendéglőt, ahol kitűnő, bőséges és változatos étkezés és a világhírű stridovári bor all a vendégek rendelkezésére és ami a fő, a mai háborús viszonyokhoz képest olcsó árakon. A vendéglőben szálló szobák is

kaphatók, azonkívül a környékbeli házakban is hapható lakás és ellátás.

Vucskovec fürdő Felsőmuraköz legszebb helyén fekszik. Ott van a gyönyörű, kápolnakereszt Széntmárgithey, ahonnan egész Muraszombatig ellátni. Stridóvár, Rácikaniza, Víziszentgyörgy, mind részesei a magyar történelemnek és a legszebb kirándulóhelyek. A környező bükk- és fenyőerdők a levegőt állandóan ózondúsá teszik.

De a legfontosabb: Vucskovec nemcsak gyógyfürdő, hanem a városi ember igazi pihenőhelye is. Csend és nyugalom honol mindenütt, ahova néz az ember, csupa barátságos, vendég-szerető arcokat látni, akik igyekeznek a vendégek kedvébe járni. Aki igazán pihenni akar, talol a város lármájától és gyöttrődéseitől, az keresse fel ezt a fürdőt akkor is, ha nem beteg, csak nyugalomra vágyik.

Autóbuszforgalom Csáktornától Muraszentmártonig mindnap, vasár- és ünnepnap pedig közvetlenül a fürdőig is. Muraszentmártonban kocsit kapható.

A fürdőszexon május-szeptember végéig, szép ősz esetén tovább is.

A fürdőorvos véleménye szerint a gyógyforrás vize kiváló eredménnyel használható rheuma megbetegedésnél, ischiás, izom és csontszagatásnál, ízületi gyulladás, utókezelésként, tovább-

**Első Muraközi Szövöde Rt.**  
**CSÁKTORNYA**  
Széchenyi u. 50 o Telefon: 31.  
**Központi iroda: BUDAPEST**

ba meddőségénél, női betegségekénél, medencegyulladásnál és más hasonló bajoknál.

Ottlétünk alatt találkoztunk egy csáktornyai urral, kinek oly súlyos volt a betegsége, hogy két hete még úgy kellett a vízbe bele vinni és kihozni, most pedig már büszkén mesélte, hogy bittal már nagyon jól tud járni, de rövidesen azt is leteszi.

Megkérdeztük a fürdőtulajdonost, Kraljics Józsefet, mi a terve a jövőre nézve. Egy nagyobb szabású szálloda építése, a park és a sétahelyek megnagyobbítása, egy harmadik medence és több kabin. Ezek volnának a legsürgősebb teendők, ha a viszonyok megengedik.

Ez a fürdő már is erősen látogatott, amit bizonyít, hogy Szent István napján annyi volt a vendég, hogy korlátozni kellett a jegy kiadását.

A magyar fürdőélet élén Muraszentmárton-Vucskovec mint egy új csillag tűnt fel, reméljük fényesen fog ragyogni.

Gyógyulás, pihenés, olcsó árak, a kisebb jövedelmű emberek is felkereshetik, ezek jelszavai. Mi pedig büszkékké vagyunk, hogy a mi drága Muraközünk, a magyar Szent Korona egyik legszebb gyöngyéről e sorokat megírhattuk s a magyar közönségnek a legszebb jövőt váró fürdőköt bemutathattuk.

## Vörös keresztés ápolónői tanfolyam Csáktornyan

A Magyar Országos Asszonyok Nemzeti Szövetségének helyi csoportja folyó évi szeptember 15-étől kezdődőleg kéthetes házi betegápolási tanfolyamot rendez. A tanfolyam megtartását 10.023.1943. szám alatt a Magyar Vöröskereszt központja engedélyezte.

A résztvevni szándékozók szeptember 6—12-ig, délután 4—6 óráig a M.A.N.Sz. helyiségében (1941. július 9-e tér) jelentkezzenek. A beíratási és részvételi díj mélyenkint 3 pengő.

Lapunk más helyén megemlékeztünk, hogy Csáktornyan járt vitéz gróf Teleki Béláné, főispánok neje, hogy meglátogassa a napközi otthonokat.

Főispánunk neje, mint a Magyar Vörös Kereszt zalaegerszegi csoportjának főápolónője, a vöröskeresztés ápolónői tanfolyam megszervezése végett is tett lépéseket. A minket ezer vesztély közt védő honvédeinket ápolni a magyar nő leg-szebb kötelességei közé tartozik. Csáktornya mindenkor megmutatta, hogy a magyar hazáért minden áldozatra képes, azért reméljük, hogy hőlyeink most is sietni fognak minél nagyobb számban részt venni a tanfolyamon, hogy ha a szükség úgy hozza magával, készen álljanak magasztos hivatásuk teljesítésére.

### Egy 16 éves lú életmentés közben a Drávába hulladt

Jelentettünk hogy Drávamagyoródnál egy ismeretlen, fiatal ember hullát vetette partra a víz. Alig állapították meg hogy a szerencsétlenül járt fiatal ember egy 22 éves polstraui postai táviradomkás, aki délutáni szabad óráit akarta a dráván eltölteni, — a szeszélyes és veszedelmes Dráva máris újabb hullat vetett ki, még pedig ugyanott, ahol egy nappal előbb a fiatal ember holttestét kifogták. Ezúttal egy 16 év körüli fiú a Dráva áldozata s miután e holtesten is fürdőruha van, az a feltevés, hogy a két áldozat között összefüggés van, illetve hogy egyszer fúlladtak bele a folyóba, valószínűleg egymáson való segítség közben. A csendőrség ezt az esetet is azonnal jelentette a német csendőrségnek, ahonnan rövidesen

átjöttek a szerencsétlenül járt fiú személyazonosságát megállapítani.

**Csáktornya nagyközség előljáráóságától**  
1214/1943. sz.

### Hirdetmény

Alulírott községi Előljáráóság ezennel közhíré teszi, hogy az 1944. évi költségvetés elkészült és az érdekelt feleknek a községhez (5 sz. szobában) 1943. évi augusztus hó 25-től — 1943. évi szeptember hó 8-ig közzémlére van kitéve, ahol a költségvetés a hivatalos órák alatt megtekinthető és ellene az esetleges észrevételek beadhatók.

Csáktornya, 1943. évi augusztus hó 25-én.  
ELŐLJÁRÓSA.

# Kőbányai Polgári Serfözde

muraközi egyszárúitja, ugyszintén

PETÁNCI ÁSVÁNYVIZ főraktára

glavno skladišče PETANSKE kisele vode

Csáktornya, Kossuth L.-u. 1 sz. alatti

nyitrai MRÁZ TIBOR

Csáktornya, Kossuth L. vulica br. 1.

telephelyiségét ÁTHELYEZTE  
A ZRINYI VÁR BELSŐ UDVARÁBA.

je svoje skladišče i magazine PREMESTIL V  
ZNUTREŠNJI DVOR ZRINYI GRADA (Staroga grada)

## HIREINK

— **Meghalt dr. Skrílec Mihály** nyug. kórházi igazgató-főorvos Muraszombatban. Az elhunytban a magyarság egy erős oszlopát veszített. Dr. Skrílec mindenkor törhetetlen harcosa volt a magyar eszmének s erről a 23 éves megszállás alatt sem tért el soha egy jótányit sem. Mint orvos és kiváló sebész több mint negyven évig nagy emberszeretettel gyógyította betegeit és sohasem kérte a páciensétől, van-e pénze neki, csak a gyógyítás volt a fontos. Haló porait nagyson sokan áldják, akik élvezték nagy tudományán kívül, páratlan jószívűségét és emberszeretét. A 20-as népelelők közül bizonyára még sokan életben vannak, akik a harctéren a „gospod doktor” jó indulatú gyógykezelésével nyertek vissza egészségüket. A boldogultban dr. Skrílec András csáktornyai kir. járásbírói jegyző édesapját gyászolja.

— **Dicséretet kaptak a Gráner-gyár női tüztöltői, büntetést a légóltalmi rendelkezések ellen vétő munkások.** A legutóbbi légóltalmi alkalmával a légóltalmi parancsnok külön dicséretben részesítette a csáktornyai Gráner-gyár női tüztöltő alakulatát, amely a légóltalmi jelére igen gyorsan és ügyesen foglaltak el kijelölt helyüket egész idő alatt a legpéldaadóbban viselkedtek. Ugyanakkor azonban a gyári munkások egy része, akik számára a Zrinyi-vár pincéiben vannak kijelölt óvóhelyek, nem viselkedtek előírás szerűen, voltak akik vonakodtak lemenni az óvóhelyekre, amár a gyári légóltalmi kiképzés utmutató előadásokon a kellő kitanításban valamennyien részesültek. Ezeket a munkásokat most rendetlen és figyelmeztelen viselkedésükért mind felelősségre vonták és pénzbüntetéssel sújtották, amit a hetibérékből levontak.

— **Ismeretlen férfi összeroncoltolt holt teste a csáktornyai vonalon a sínek között.** A vasutasok a napokban Kísszabadka és Murakirály-Perlak vasúti állomások között a pályatesten egy borzalmasan összeroncolt férfi holttestre akadtak, melyről nyilvánvaló volt, hogy vasúti szerencsétlenségnek áldozata. Jelentették az esetet a csendőrségnek, amely megállapította, hogy az ismeretlen férfi öngyilkossági szándékból a Nagykanizsáról Csáktornya felé haladó személyvonat elé vetette magát, amelynek kerékei valósággal darabokra tépték. Személyazonosságát még nem sikerült megállapítani.

— **Háztartási alkalmazottakat keres** és jól elhelyez a Katolikus Háziasszonyok Országos Szövetsége Budapest, Gyulai Pal. utca. Jelentkezni lehet lapunk kiadóhivatalában.

— **Szerencsétlenség a földmunkánál.** Halálalosszerű szerencsétlenség történt a napokban a Zri-

nyívalva melletti földmunkánál. Pollák Ignác padói, vasmegei születésű zsidó munkaszolgálatos a földmunkánál dolgozott, amikor ásás közben reá dült az árok oldala oly szerencsétlenül, hogy a föld agyonnyomta. Mire, a rögtön odasiető bajtársai kimentették, már nem volt benne élet.

— **Gyűjtéseket a szilvamágot, ne dobjátok el.** Gyűjtéseket csak a savanyualma magját a csáktornyai polgári iskola diákaptárának. 1 kg 25 P.

— **Másodszor is kivirágzott az almafa.** Muraközy (Szochich) Mihály, a Gráner-gyár cég-vezetője kertjében egy szép fiatal almafa másodszor is virágba borult. Sokan járnak csodájára a természetet a szép játéknak. Hogy a fak kivirágoznak, ennek oka a szép meleg őszelő. A fak az időre már megtették kötelességüket, most a pihenésnek kellene következni, de a meleg időjárás kicsalja belőlük azt a virágzást, amit csak a jövő évben kellene hozniok. A mely fa most kivirágzik, a jövő évben meddő lesz s így a gazdának csak az ez évi gyönyörködés jut, de a jövő évben ezekről a fakról termésre nem számíthatunk.

## SPORT

### Barcsi LE.-CsZTE 3:2 (1:1)

NB III. Bajnoki mérkőzés. Vezető: Domján. Ideális futballidőben játszotta vasárnap a csáktornyai Zrinyi első bajnoki mérkőzését Barcsban. Pontosan fél 6 órakor futnak ki a csapatok a pályára. A Híszegyei elmondása után a barcsiak szép virágoskorral időzöttek a vendégeket és kéri, hogy a két város között szívesen sportbarátság fejlődjen ki. A csáktornyaiak részéről Domoki edző köszönte meg a kedves figyelmet és ígéretet tett, hogy a barátságot fenn fogják tartani.

Domján sípjelére a barcsiak indítják el a labdát, de Takács mindjárt támadásba lendül és a 3. pben Verbanec beadásából gyönyörű góllal fejele. 0:1! Továbbra is Csáktornya támad, de a 10. pben a barcsiak Szövéri gólvárával egyenlítettek. 1:1! A góla a CsZTE erős támadással válaszol. Benkő II., Bors és Verbanec lövései vagy a kapu mellé, vagy a szerencsével jöbő levő barcsi kapus zsákmánya lesz. A BLE szívvel-lelkkel védekezett és csak ritkán jutnak a CsZTE kapujáig.

A mi csapatunk a második félidőben is erősen támad, de csak a 16. pben jut eredményhez. Verbanec szépen ívelt sarokrugásból Bors a hálóba fejele. 2:1. A gól után a CsZTE mintha csökkentette volna az iramot s így a barcsiak többször veszélyeztettek Istvánovics kapuját, sőt a 27. pben egyenlítettek is. A BLE összekötője kézzel teszi maga elé a labdát, amit a játékvezető nem lát meg, a mi védelmünk leáll és a szabadon maradó Gellért védhetetlenül lövi gólból a labdát. 2:2.

Az egyenlítés után hatalmas iram indult a győztes góler. A közönség erős buzgítása mellett szobozt jut a barcsi csatársor is, Borsot és Takácsot szerelik a BLE védők szabálytalanul, főlegnyük fokozódik, de a csatárok nem tudnak góllal löni, míg a barcsiak egy támadásuk alkalmával a 42. pben a leszen álló Gellért révén megszerzik a győztes gólt. 3:2. A hátralevő 3 perc már kevés volt az egyenlítéshez, annival is inkább, mert a barcsiak minden játékosukat belevonták a védelembe.

A CsZTE-nek a mutatott játék alapján több góllal kellett volna a mérkőzést megnyerni, ha a csatárai a támadásukat gólrá tudták volna váltani. A barcsiak halatlan szerencsésük mellett felkes játéknak köszönhetik a győzelmet.

Mind a huszonkét játékos sportszerűen küzdött, egyforma dicséretet érdemelnek. Istvánovics elképzelt az első gólnál bizonytalan kifutásától, megálba helyét. A játékvezető, kivéve a kisebb hibákat és a megadott lesgólokat, jól vezette az erősiramu játékot.

### Csáktornyai ZTE — Simontornyai BTC bajnoki mérkőzés lesz vasárnap

Vasárnap délután a Zrinyi átszervezett csapata mutatkozik be közönségének, mely alkalommal a Simontornyai BTC jóképességű csapatát látja vendégül. Reméljük, hogy a közönség bizta-

tása mellett, hazai pályán a fiúk megszerzik az első két bajnoki pontot.

### Országos úszónapot,

illetve Buvár Kund úszóversenyt tartanak Csáktornyan, 1943. szeptember 8-án, délután 2, illetve 3 órai kezdettel, rossz idő esetén pedig szept. 12-én. Az úszók részvételé díjtalan, ennél fogva elvárjuk, hogy 11—21 éves korig mindenki legyen részt a versenyen és igazolja uszástudását 50 méteres mellúszásával.

A Magyar Úszószövetség változatlan erővel folytatja az ország uszósportjának szervezését. E munkájában elsősorban az a cél vezérli, hogy minden magyar fiú és leány tanuljon meg úszni honvédelmi, népegészségügyi, életvédelmi és sport szempontból. E cél elérése végett szervezik meg országért az uszósókolákat és minden egyes helységben, ahol uszoda van, az uszóversenyeket. Az országos úszónapon 11 évestől 21 évesig minden fiú és leány részt vehet, aki az 1942. évben megtartott Országos Úszó Héten uszástudását nem igazolta.

Aki 50 m mellúszásával uszástudását igazolja, művészi emléklapot kap, ezenfelül az Országos Buvár Kund uszóversenyen, ahol különböző díszes jelvényeket nyerhet, sőt a Buvár Kund, vagy a Honvédó 1943. emlékkeretet is.

### Egy első és egy második helyezést értek el úszóink Nagykanizsán

F. hó 29-én nagyszabású uszóversenyt volt Nagykanizsán a magyar válogatott hölgyúszók és a csepeli WMTK, valamint négy csáktornyai leventeszó részvételével. Miénk jól szerepeltek, mert 33,3 m gyermek mellúszásban az igen tehetséges Zuzel Imre 31,6 mp idővel első helyen végzett, a 200 m mellúszásban pedig Laszlo Bulcsu második lett a legjobb formájában levő Suba (WMTK) mögött. Ezenkívül Laszlo védte a nagykanizsai vízilabdacsapat kapuját és néhány jól sikerült védelemmel tüntette ki magát.

### Csáktornya nagyköztség előjáróságától

5165/1943.

Tárgy: A légitámadások kártalanítási hozzájárulásának a lakók által történő részbeni viselése.

## Hirdetmény

Többszöri érdeklődés folytán az esetleges félreértések elkerülése végett a légitámadások kártalanítási hozzájárulásnak a lakók által történő viselése tárgyában közhírré tesszük a következőket:

A m. kir. Miniszterium 1.200.1943. M. E. sz. rendelete alapján a hazaadó után fizetendő kártalanítási hozzájárulást a háztulajdonos részben a lakókra (bérletre) harthatják át.

A háztulajdonos az 1939 évi szeptember hó 1. napján fizetett bérnek megfelelően rögzített lakbérnél a lakotól (bérletől) az 1943. évi április hó 1-től 1943. évi június hó 30-ig a havi bér 6 % -at, továbbra pedig a havi bér 3 % -at követelheti bérpótlékként.

Nem rögzített lakbért fizetők a lakbérnek 1943. évi április hó 1-től 1943. évi június hó 30-ig a havi bér 2 % -at továbbra pedig havi 1 % -at terítik meg a háztulajdonosnak, kártalanítási hozzájárulás címén.

Jobb megértés végett közli az Előjáróság, hogy az 1943. évi április-június havi időzakra elrendelt havi 6 % -os hozzájárulás az 1943. évi január hó 1-től 1943. június 30-ig terjedő időre havi 3—3 % -os kulombózetet teszi ki, így a tényleges havi hozzájárulás melyet a bérlo a háztulajdonosnak a lakbérrel felül megteríti, 1943. január 1-től havi 3 % -.

Csáktornya, 1943. évi augusztus hó 26-án.  
ELŐJÁRÓSÁG.

— Gyűjtéseket a csonthéjas magokat (cseresznye, szilva, barack) a Diákaptár számára.

## Nagykanizsán

Nagy választékok kaphatók

kész női kabátok

esőköpenyek

szép nyári ruhák

k o s z t ü m ö k

p o n g y o l á k

Sütz

# MEGYIMURJE

Preplatna cena: 6.—P. na pol leta.  
Vredništvo: Horthy Miklos-tér 6.

Csáktornya, 1943 szeptember 3

Politički tjednik  
Zide saki petek.

## HARCUVANJE ZA KRUH

Da se nebi bojali greha, mogli bi reći, kaj je največji pesnik napisal najboljšega verša onda, da su se prvič čule najlepše reči kršćanstva i celoga sveta: „Kruha sakdašnjega, daj nam ga denes“. Blizo dve jezere leti je minulo od potli, kak se naš Zveličitel, pre Zadnjoj Večerji pomolil k svojemu Nebeskomu Ocu i rekl svojim vučenicam, apoštolam, da se v sako vreme z ovom molitvom naj o brneju k Gospodarju Nebesa. Na spomen toga se posod, po celom svetu, saki den pre svetoy meši moliju Otecnaša.

Lepšega kaj je za istinu ne bilo moći reći za obstanak človečenstva. Odkupitel naš, kakti glasnik božih reči, je dobro znal, da ludstvo more obstati samo ako bo kruha. Od da narodi povest pišeju, čitali i čuli smo za kaj kakše fele dobrih hran, ali niti jena neje mogla kruha namestiti. Ali niti to nesmo nigdar čuli, kaj bi se da što kruha zavolil. Našli su se narodi, pre šterim je kruh ne bil važno pitanje, osobito pastirski narodi, oni su se najviše z mesom hranili, ali te su i zgínuli s sveta, kajti prez kruha ga ne živjena.

V svetskoj povesti vidimo, da su se narodi v sako vreme tukli i harcuvali, bile su vitezke bitke jena za drugom, ali odzadi za temi bitkami je navek bila brig za kruhom. Saki poglavar države, saki voditel soldačije je vodil velku brigu stem, da bo narodu kruha. Za to su se bili čez jezere leta i to je bil zrok skorum sakomu taboru. Ako ga ne bilo kruha, ne se mogel tabor voditi. Velki francoski cesar Napoleon, šteri je vodil taboru skorum s celim svetom, je v Rusiji v varašu Moskva prepal zbog kruha i zbog toga je više sto jezer njegovih soldatov moralo smrt podnesti prez sake dike.

Ali moremo hapiti našu pripovest pre Kainu, šteri je zaklal svojega brata Abela zato, kaj je ov lepsu marhu alduval Bogu i moremo ju izvršiti pre prvim svetskim taboru — ne nego pre ovim. Na kraju prvoga svetskoga tabora je zato opalo oružje z rok državi (Nemška, Austria i Magjarska), štere nepriatelji nigdar potukli nesu, kajti njim je zmenjal kruh. Magjarske velke doline su i onda spunile svoju dužnost. Velki Alföld, Bácska i Banat su i onda levali božega blagoslova, kruha sakdašnjega, samo to neje bilo dosta. Za ono vreme je Magjarska bil jedini orsag, šteri je kruha poval v srednjim državam, a to neje bilo dosta za nahraniti tak velku zemlju. Druge države su bile v prvom redu fabričke države i za ono vreme nesu bile složene

za kruha povati, niti pak je ludstvo ne bilo tak zvučeno i prepravleno za polske posle i vekše povanje i tak je „sakdašnji kruh“ skrojil soda, na šteroj strani se tabor gvine.

V vezdašnjem drugom taboru stvar čisto drugač stoji. V prvim svetskim taboru smo se čuda toga navčili, a i gospodariti je med temi dvemi tabori nas čuda navčilo, znali smo i to, da bodo granice zaprte, pak tak znamo, da je k oružju treba i kruha. Fala našim spametnim voditelam, kruh nam ne fali. Dobro gospodarenje v, vekše povanje i pravično rezdelenje zasigura sakomu človeku v ovoj državi, da dojde do svojega falačka kruha, prem da prvi i najbolši falat kruha pripada našim vitezki soldatam.

Čisto druga stvar je pre našim nepriatelam. Što je sprehodil Rusku zemlju, on dobro zna, da je velka Sarmatska dolina samo s kraja rodna. Da se je negda, pred Bog zna kulko jezer let, velko morje vugnulo z onoga mesta, v srđini je ostal samo ošter pesek, de zvun malo krompera, drugo nikaj ne zraste i zišli smo se tam s sedemdeset let starimi ljudmi, šteri nesu nigdar kruha jeli, kajti jedina hrana njim je v nedelu i delaven den kromper i mleko, a stem je soldačiju hraniti ne moči.

Te pesek vlada po celoj srednjoj zemli Rusije i samo nemška Pomerania, onda Šlezka i Galicia, kakti zapadni kraji velke Sarmatske doline, povaju kruha, to pak je se nemcam i žnjimi zvezanami narodami v rokaj. Te pesek prestane tam biti, de se Ukrajina hapi. Odnod dale se fini, mlajni pesek preobrnuv v najbolšu rodnu zemlju i leva takšu dobro pšenicu, štera se vteče z našom alföldskom pšenicom. Ov kraj Rusije je hranil s kruhom ne samo svojega naroda, nego i Europu.

I za ov kruh se ve vodi tabor, za te kruh mora nemilosrdno poginuti ruski narod na stotine jezere. Sovjeti su hudo gospodarili, njihov kolhozki način (celo selo skup gospodari) je polodelstvo na nikaj del i itak njim je zrasto tulko zrnja kaj su mogli soldačiju, pak na voskom i fabričke delavce prehraniti. To se ve fali. Ukrajinsku pšenicu su nemški i magjarski vitezi posejali, a oni ju i žeju.

Stalin, čerleni cesar se grdo vkanil pre svojimi rečuni. Več na početku tabora je zgubil se zemle, de se kruh pova. Još se dobro zmislimo, da je 1941. leta vun dal zapoved, da se na sem zemlam štere mora njegva soldačija pustiti, mora sa setva vništiti, samo to neje išlo, kajti ili je njegva soldačija prepala ze sem, ili se pak morala tak fletno vugniti kaj su

več ne dospeli setvu na nikaj deti. Ta žetva več je jako falila pre sovjetskom gospodarenju. Lanjska velka zimska ofenzivu, poleg svojega nakanjenja, da nas prelada, je v velkom i za tem išla, da dobi nazaj Ukrajinu, štera kruha da i šteru su nemške i žnjimi zvezane soldačije med tem obdelale i zasejale. I to njim neje zišlo. Nemške, magjarske i žnjimi zvezane trupe su, v toj strašnoj ruskoj zimi harcuvala i moke trpele prek svojih jakosti, ali vitezki su obranile kruha.

A ve, v toj letnoj ofenzivi, štera trpi več dva mesece, zakaj curi doli više stotin jezer bolševičke soldačije i zakaj se vništavle saki den na stotine taborskih kol i aeroplanov? Za kruh, samo za kruh. Stalin bi se jako rad odrekul kupov ciglova v varašam Charkov i Orel, ako bi za to mogel dobiti nazaj par kvadratnih kilometrov rodne Ukrajine. Zato neje bil sovjetski zastupnik na konferenciji v Ameriki, v varašu Quebec i zato se moral Litvinov, zastupnik sovjetov v Ameriki tak žuriti nazaj v Rusiju.

Zima dohaja. Z Ukrajine se više milijonov ludstva z bolševičkom soldačijom, da je morala bežati, odselilo nutri v srđinu Rusije. I ove je treba nahraniti s kruhom, šteroga ga ne. S praznim želodcom je moči delati, harcuвати, bežati jeno vreme ali na kraju natura veli pangrot. Kotrige vpešaju, telo saki den slabeše i dojde prepast, kraj semu.

I tu smo došli do onih reči, s šterimi smo se hapili ove rede pisati. Harcuvanje za kruh. Ne moči kruha namestiti niti s korbačom, niti pak s kuglom v glavu. Se to Stalin dobro zna i zato frati svoju soldačiju, štera mu je još ostala i te velke kupe taborskoga matriala. Več mu gori se po sud do novtov i tak bi ve štel namestiti ono, kaj su mu rečuni zmešali. Ali znaju to i vitezki braniteli. Ovo strašno klanje trpi več deset tjdnov na ishodnoj fronti, curiju ljudi kak muhe v jesen, a zapoved njim je donesti nazaj ukrajinskoga kruha. Oni ideju, hmerjeju po zapovedi, ali kruha nazaj donesti nemreju, kajti paziju na njega naši vitezki braniteli.

I prinas v Magjarskoj ide harcuvanje za kruhom. Ludi znutrešnje fronte z napatimi kotrigami harcuvelju s sladkom materom zemlom, daju nutri su svoju jakost, ali vidiju i hasna svojih mok v, pune hombare. Magjarski vitez bistro stoji na svojoj straži, kajti se ne mora bojati, jeli bo imel kruha. On dobro zna, da se njegovji voditeli i junaki domaće fronte brigaju za njega i ako mu de šteri den sflati, drugi den ima obilno na mesto toga.

Kak je hasnovito to harcuvanje, znamo i mi megyimurci. Od potli, kak smo

se povrnuli, orság se moči s teškimi brigami, ali zato saki človek ima svojega falačka kruh i v ovoj domovini još nišči, što oče delati, neje glada trpel.

Zato moramo i mi harcuвати za kruh. Moramo napeti svoje kotrige. S skupnom silom i poštenim delom pomagati našim dičnim honvedam i navčiti se od naših

nepriatelov, da prez kruha nemremo ga preladatai. Letošnje harcuvanje za kruh je zvršeno, hombari su puni, ve se hapi harcuvanje za kruh za drugo leto. V jesen se hapi oranje, setva. Tak moramo delati, kaj bo i kletu za nas zišla najlepša megyimurska reč — žetva.

Sp.

## Muraszentmárton (Vucskovecz) je postalo kopaljšče na orsačkom glasu

Več zdavnja znamo, da je Bog nadelil Megyímurje z bogatimi kinči, ali do ve smo samo to znali, kaj je ober zemle, dok zvon laporskih rudnikov i petroljomskih zdencov, ne smo znali, kaj nosi naša draga megyimurska zemla v svojoj vutrobi.

Pred par deset let, da su iskali petroljoma, došli su do jene tople žile, štera od polti furt pušća gori toplo vodu za vračivo. Oni šteri su za ono vreme olje iskali, ne su se čuda brigali za toplu vodu, oni su petroljoma iskali, nego to toplu vodu je prepoznal sam narod. Poleg zvirališća su skopali grabu i sako leto je več i več ludstva došlo, da si išće i najde zdravje.

Med ovimi dvemi svetski tabori, je več dosta ludstva pohajalo to kopaljšče, ali je još navek bilo jako zapušćeno tak, kaj su betežniki iskali krova pre sosednim hižam, ili pak su se v letnoj toplini skrili v šumi poleg zvirališća.

Veždašnji gospodar kopaljšća Kraljics József, šteri ima i laporskoga rudnika, oče to kopaljšče postaviti na čisto novi fundament. Zazidali su jenoga odprtoga i jenoga pokritoga bazena tak, kaj se i po deždju moči kopati, ekstra su kabine za one, šteri se očeuji sami kopati, onda pokrito mesto, de se slačiju i oblačiju. Voda dojde gori tijam od 400 metrov globline, ima top-line od 33 i pol ggradušov, ali imaju jenoga jako spametno napravljenoga kotla, de z iste vode napraviju dampa i stem grejeju vodu na toplo, kak što oče.

Bazeni su tak vredjeni, kaj se voda navek menja i tak se ludi navek kopleju v iriškoj vodi. Kak je zdrava ta voda, vidi se i stoga, kaj su na probu črez šest vur držali vodu, polti toga su ju previziterali i nikaj takšega nesu mogli najti kaj bi zdravju škodilo.

Došel je z Budapesta Dr. Kárpáti Jenő, glavni direktor za zemeljske znanosti, on je na mestu pregledal kopaljšče, zel je muštru od vode i doma preiskal, kaj je sega nutri v toj vodi i prenašel je, da je v toj vodi čuda više sake fele soli za vračivo, kak v šteroj gud drugoj vodi v našem orsađu, pak zato to nemremo reći, da se je megyimurje obogatilo z jenim jako hasnovitim i dobrim kopaljšćem za vračiti.

Tak veli Dr Kárpáti, da ova voda, štera dohaja z globoke zemle od tijam 400 metrov, čuda vala ne samo za Megyímurje nego i za celi orság.

Doktorsku službu ima Dr Viola Lajos, obćinski doktor v Muraszendahelyu, on dojde saki drugi den i či je potrebno ostane tam celi den. Zvun toga su tri kabine za rožice nametati, tam pod doktorskom kontrolom pušćaju krv onim, šteri su toga potrebni.

Hrana se dobi v Turkojv krćmi, štera je samo na par korake dalko od kopaljšća, tak da oni betežniki, šteri teško hodiju, za jako kratko vreme dojdou do krćme, de se dobi dobra, obilna i se fele hrana i najbolše megyimursko, glasovito štridovarsko vino i kaj je najglavneše, cene su, poleg denešnjih taborskih prilik dosti\*niske. V toj krćmi se dobiju i hiže za spati, a zvun toga se dobiju kvarteri i košta i po hižaj koli kupališća.

Kopaljšče Vučkovec leži v najlepšem kraju Zgornjega Megyímurja. Tam je najlepši breg Svete Marge, na vrhu, kakti korona stoji lepa kapela. Odnod je videti tijam do Muraszombata. Onda dojdou lepi kraji Stridóvár, Rackanizsa, Viziszentgyörgy, si te su meli dela v magyarskoj povesti i denes su najlepša mesta za špancer. Ve delaju poleg kopaljšća v parku pote za špancer i stolice za počivati. Bukove i borove šume, se okoli daju najbolšega lufta.

Ali kaj je najvažneše, Vučkovec je ne samo mesto za vračiti nego i prvi kloc za počivati.

Se posod mir i tiho, kam god človek gleda, vidi samo dobre ludi, šteri jako radi ideju na pomoć gostam i radi je podvojiti. Sto si oče za istinu počivati i rešiti se larme i sakojačkih brig, naj poišće ovo kopaljšče i onda, ako neje betežen, nego išće samo počinka.

Autobus pela s Csáktornya v Muraszentmárton saki den, a v nedelu i na svetke i tijam do kopaljšća. Kola se navek dobiju v Muraszentmártonu.

Kopaljšče se pohaja od majuša do septembra, či je lepše vreme još i duže.

Kak kopaljšni doktor veji, voda je jako hasnovita proti protiju, reumi, išasau, trganju v čontaj, vužiganju kotrig, proti sakojačkom ženskom

## Boris bulgarski cesar je hmrl

Več smo celi tjeden čuli žalostne glase s Sofije, glavnoga varaša Bulgarske, da je Boris cesar teško betežen, ali se nišči ne nadjal njegove smrti. V sobotu na večer ob 8, vuri je bulgarski radio dal na glas, da Filov, bulgarski minister predsednik oče govoriti. V isto vreme su zazvonili zvoncei stolne cirkve Svetoga Aleksandara i Filov minister predsednik je v ime vlade vun dal žalostnoga glasa, da je popoldan ob 4 vuri i 22 minute hmrl Boris bulgarski cesar. Zatem je mužika zaigrala žalostne, sspredodne popevke, onda pak je minister predsednik stopil na radio i dal vun glasa, da je novi cesar Bulgarske, Simeon, malodoben sin pokojnoga cesara.

Z istinskim žalostnim srećem prigremo se pred rakom velkoga gospodara bulgarskoga naroda i delimo njegovu žalost.

Boris cesar je odišiel v Svetli Raj predi, kak bi mogel živjati se onoga, kaj je črez svoje življenje stvoril. Stopil je na tronuš v onim najteškešim vremenim 1918 leta, da su mu naroda v prah zagazili, da mu je sodbina spodobna bila k našoj, vreme je pokazalo, da je bil dober vladar, dober voditelj države i dober človek.

Za svoje mladosti je kak bister soldat spravil diku svojoj domovini, a kak vladar je z modrom glavom vodil svojega naroda do bolšega življenja. Znal je organizirati, stvoriti, dopelil je vun

betegu, vužiganju zdelice, jalove vutrobe i drugim spodobnim betegam.

Dok smo gledali, kak se ludi kopaju, zišli smo se z jenim gosponom, šteri je tak teško bil betežen, kaj su ga saki den nosili v vodu i vun. Dva tjeđne se kopal i več je gizardvo rekeli, da več more lahko hoditi z batinom, ali za kratko vreme bo i batinu doli del.

Pitali smo gospodara kopaljšća, Kraljics Józsefa, kakše plane ima za dale. Tak veli, novoga hotela zajzdati z više hiž, kaj bodo betežniki meli placa, povekšati parka i mesta za špancer, još jenoga bazena i više kabin za kopati. To bi bilo najvećka sila za napraviti, ako bodo prilike dozvolile.

Ovo kopaljšče već do ve čuda ludi pohaja, to posvedoči, kaj je na svetek Stefan Krala bilo tulko ludstva, kaj su već ne mogli karte vun davati.

Muraszentmárton — Vučkovec se na magyarskom nebu pokazalo kak nova zvezda i nadjamo se, kaj nam bo svetila za vekovečna vremena. Vračivo, počinek, fal cene, da bodo i ludi z menjšimi penezi mogli živjati toga božega dara, to su reći za kojimi idemo. A mi smo gizardvi kaj smo mogli za naše Megyímurje toga najlepšega gyungya magyarske korune Svetoga Šćefana to napisati i na glas dati sim našim narodom kakšega kinča ima naše Megyímurje.

Sp.

svojega naroda z nesreće i napravil je, da je njegov orság postal prvi voditelj na Balkanu.

Tekla mu je v žilaj i magyarska krv, bil prevnuć Kobary hercega, pak zbog toga, i zbog rodbinstva bulgarskoga naroda z magyarskim, je v svojoj zvunjskoj politici navek bil prijatelj Magyarske, kajti mirovni kontrakti, napravljeni v ono vreme, koli Pariza, su njegovoga naroda ran tak zagnjeći, kak i magyarskoga i Boris cesar, je dobro znal, da ako bo ober Magyarske sunce zasvetilo, niti Bulgarska nabo ostala v kmici.

Svemogućii Bog mu je dal milost, da je za svojega življenja mogel nazaj spraviti zgublene dele orsaga i da je pod svojom koronom mogel zjediniti se bulgare, ali ta milost ga već ne dostigla, kaj bi se mogel veseliti tomu, kak se njegov zjedinićni narod mirno rezvija.

Bulgarska povest bo Borisa cesara zapisala na svoje najsvetleše liste, kakti velkoga vladara, povekšitelja orsaga i zjedinitelja naroda i njegvo ime bo svetilo za navek.

I mi magyari se žalostimo za njega. Žalostimo se za našega velkoga rogyaka i pravoga prijatelja magyarskoga naroda. Prosimo svemogućega Boga, naj zeme v milost njegovu plemenitu dušu i naj da v njegovomu sinu bulgarskomu narodu vrednoga i modroga cesara.

## Nepriatelški baloni su leteli ober Megyímurja

Ov tjeđen su se pak pokazali tri nepriatelški baloni za vužgati ober Megyímurja. V Csáktornya i Felsőpusztala su je vidli, kak su leteli proti jugu i kajti od mikud je ne došel glas, kaj bi se bili doli pustili te baloni, sigurno je tak, kaj su odleteli prek granice.

Te balone nam nepriatelci pušćaju zato, kaj bi nam vužgali žetvu i naše dome. Do ve su ne mogli napraviti kvara, kajti vlasti budno paziju i ludi čitaju novine i znaju, kaj se treba braniti.

Te baloni naj nam bodo opomena, da je sigdar treba paziti se posod na te nepriatelške vužgače, šteri bi nam štel doma vnišiti, da nas na fronti nemreju. Voda i meštrija mora pre saki

hiži kredu biti, fejevvergari navek spravleni i špicelke prez falinge.

„ARANY BÁRÁNY“

Kötöttáru üzem, CSÁKTORNYA

Kossuth Lajos u. 14. - Telefon 13.

Gyárt elsőrendű kötöttáru.

Tulajdonos: Kuráth Joachim

# Taborski glasi

## Sovjetska fronta

Za ov tjeđen nemremo nikaj novoga napisati za ovu frontu. Bitka za kruh ide dale oštro i krvavo. Sovjeti ne šparaju niti ljudi, niti matriala. Kak su bili na južnom kraju fronte sovjetski zgubički strašno velki, to se moglo nadjati, da se bodo de drugdi hapili. Nemške patrola v luftu i na zemli su vidle, da bolševiki već črez dugše vreme koli varaša Sevsk voziju kcoj čuda rezervi, municiju i matriala. I rihtig v četrek su se sovjeti na velkom hapili z ognjom. Bombe su letale z lufta i s štukov kak dežy i bitka je bila jako krvava, ali nemški granateri i pešička soldačija su nepriatela zavrnuili.

Isti den je pře Kuban vodi i trstika pomogla našim. Tam su velka močvarna mesta s čuda trstikaj. Kak su nemci sovjetske štelunge strelali trstika se vužgala, oženj je zašel do sovjetskih magazinov i čuda toga je zgorelo.

Varaša Taganrog v Kaukaziji su nemci spraznili. Stem su svoju frontu napravili čuda krajšu i jakšu za obranu. Kak smo već rekli, ne je v toj bitki glavno, da se držiju varaši, zgoreti porušeni, kupi ciglovja, de obrana čuda već krvi išče, kajti da granati pokaju i kamenje i ciglovje leti i kole ljudi, nego za obranu je važno, da se začuva mesto de kruh raste.

V toj bitki, štera trpi već prek dva mesece su bolševiki alduvali 1.600.000 (miljon i šestojecer) ljudi, čuda jezer taborskih kol, avionov i drugoga matriala i za se to su ne mogli već zavzeti, kak jenu štedesetinu cele Ukrajine i to rezorano i požgano, neplodno mesto. Stoga bormeš nabodo čuda kruha vun zeli, stem već, da nemci, de se vuagneju, predi se pospraviju, kaj se neda, ono pak vništiju, tak kaj nepriatel dobi v roke samo praznu zemlu i zrušene stene.

## Zapadna fronta

Tjeden se hapil stem, da su nemški avioni na severnom delu Afrike, pre varašu Bizerta vtopili dvajstipet ladji, prek 100.000 ton.

Kak smo već rekli, naši nepriateli su se s Taljanskom vkamili. Oni su mislili, da ve da se v Taljanskoj vlada premenila narod bo podlegel i englezi i amerikanci bodo se mirno prešpancevali črez Taljansku i bodo nas i nemce pogutnuli. Med tem taljanski narod stoji, kaj ženčlovek zasvojm kralom i brani se proti nepriatelju, šteri ga oče zasipati.

Proti južnoj Taljanskoj je ov tjeđen pak bil velki napadaj z lufta, englezi su zgubili čuda mašin, a na morju su njim vtopili jenu taborsku ladju.

Englezi i amerikanci dale tiraju tabora v luftu, napadaju nemške i taljanske varaše, ali zgubički su velki, jesu dnevi, da njim doli opadne prek sto mašin.

Te naši nepriateli — tak zgledi — zgubili su glavu. Tak delaju, kak da človek opadne v velke brige, onda nezna čega bi se hapil, tak i oni. Fronte su jake, nigdi nemreju doji do onoga, kaj bi šteli, pak skačeju sem tam i držiju konferencije. Meli su konferenciju najpredi na morju, nikaj ne vala, ve pak su pozvali skup konferenciju v Severnu Ameriku, v Kanadu, v varaša Ouebeck (čita se Kvebek). Tam je bil Churchill s svojimi ministri, amerikanski ministri i generali i respravljali su kaj bi napravili.

Stalina pak nesu pozvali na konferenciju i to mu je tak žal, kaj je na nazaj pozval svojega zastupnika v Ameriki, Litvinova. To je ve anglososam glavu zmešalo i nezna ju kajbi napravili. Ne smeti se Stalinu zameriti, kajti on drži ishod-

nu frontu, ali postavlja takše zahteve, štere anglosasi nemreju spuniti, a to je drugo frontu v zapadnoj Europi.

Ta konferencija je trpela prek tjeđen dni i nikud nikam i tak zgledi, kaj su si anglosasi i bolševiki v zadnje vreme ne preveč zdoobra, nikak nemreju med sobom podeliti Europu, štera neje njihova i ne su ju pitali, kaj ona veli kto-

mu. Mi znamo kaj veli. Naj samo doju de delit bodo odišli s krvavom glavom, šteri bodo živi ostali. Bodo se spunile reči nemškoga ministra Göbbelsa i bode englezam povrnjeno se ono zlo, kaj su učinili nedužnomu i nekrivomu civilnomu narodu i deci. Kak čujemo zadnje glase, spravla se i tretja konferencija.

## Spomen vitez Horthy Istvánu v Csáktornya

V petek, augustuša 27-ga, na leto dni, kak je sprevod bil, se i varaš Csáktornya s toplim srcem zmisil za smrt našega Namestnoga Guvernera, vitez Horthy Istvána, šteri je podnesel s svojim avionom junačku smrt.

Pred poldan ob 9 vuri je bila pa-

radna črna meša v franciškanskoj cirkvi, na šteroj su bili naši honvedi s svojim zapovednikom, se vlasti, občinski poglavari i zastupniki i puna cirkva pobožnoga ludstva.

Zbog taborskih prilik i delavnoga dneva, druge parade ne su bile.

## Vitez grofica Teleki Belané v Megyimirju

### Pogledala je letne detečje dome

Naš velki išpan, vitez grof Teleki Béla čuda već dela v varmegyimskim poslim, kak to njegovo mesto i njegve dužnosti zahtevaju. Poleg svojih teških poslov si najde vreme još i za to, da se briga i za bolše življenje naše dece. V tem poslim mu marljivo pomaže i njegva žena, gospa velka išpanica.

Ov tjeđen je gospa grofica pohodila Megyimirje. Bila je žnjom i njena čerka grofica Alice i Mandeville Margit socialna skrbiteljica. Pohodila je letne detečje dome v Megyimirju i pogledala kaj naša mala deca delaju. Se posod je vidla, kaj naše skrbiteljice z najveškom marljivošću spunjavleju svoje dužnosti, vučiju i igraju se z našom selskom decom, dok su njim roditeli na polu. Sigdi su z velikim veseljem prijeli grofice i gospe, štere su žnjimi bile, a naši mali pak su se žurili z lepimi popevkami i verši, po-

kazati, kaj su se navčili i da oni kaniju biti dobri sini i čeri ove naše magyarske domovine.

Mlada grofica Alice se osobito intereserala za ove letne detečje dome, kajti i ona sama vodi v občini Pölöskefő, na imetku grofovske familije, takšega letnoga detečjega doma.

Naši letni detečji domi. I to je pak nekaj takšega, kaj smo za vreme žalostnoga stranjnskoga jarma nigdar ne vidli. A kak je to važno, da v leti, da je največ posla napolu, imaju deca mesto, de se ne treba bojati za njih i roditeli mirno moreju delati i spunjavati svoje dužnosti za narod i domovinu. Vidi se, da se magyarska država i ve, v tem teškim vremenim zna pobrigati za one, šteri su naša vufanja v budućnost i bodo oni stupi, na šterima bo domovina počivala.

## Gospodarstvo

### Nova stanja za ve ne moči zidatij.

#### Zbog taborskih prilik skraćeno je zidanje

Čuda pritoženja čujemo od gospodarov, kaj je ne moči doji do zidarskoga matriala. Kaj nebi ljudi mislili, kaj je tu krvnija mrti na meštarskom društvu, ili na šteroj drugoj vlasti, tu štampamo, kaj smo dobili na glas od kancelarije za meštarskoga matriala.

Gledeč na to, da je z matrialom treba jako šparati, do dalnje naredbe ostanaju matriali za privatno zidanje zaprti i na bodo davali vun dovolu za privatno zidanje. Tak onda novo zidanje za letos v celom orsagu, ne moči se hapiti. Ako što već ima engedělja za letošnje zidanje i ima matriaja more dale delati, ali dalnjega matriala za letos od kancelarije već nemre dobiti. Ako je pre gospodarstvu jako potrebno, ili ako se de kakša nesreča pripetiti, oženj ili drugo kaj takšega, zato su cigellabrike dobile dozvolu, da na svedočbu fúzolgabirovije moreju vun dati najdale 5000 ciglov, ili črepa jenomu gazdi.

Ako bi se de velka nesreča pripetila, štera bi dosegla na velke kraje orsaga, onda na prošnju viceišpana bo kancelarija za meštarski matrial v jenoj partiji vun dala matriale.

Matriala za popravljnje privatnih hiž. rafange ili pak za prezidavanje, či je jako potrebno i za dale je moči prositi samo pre meštarskim društvu.

Tak stojiju denes stvari zidarenja. Samo no naj prositi matriala, komu je jako za silu i to mora dokazati.

### Službene cene bažola na velkom

Zviše strane su se nam ljudi pretožili, da njih agenli zapeljavaju s cenami. Obečavleju vekše cene, kak je službeno odredjeno, trgovci nemreju i nesmeju već platiti, pak onda doju samo zmešarije.

Zato za ve štampamo službene cene bažola kak ga trgovci plačaju gospodarom pre trgovini na velkom:

**Ako što spravi vagona, najmenje 150 metri na banhofu v vagon spravljeno:**

Črešnjovec, čerleni, zeleni, žuti i beli plosnati	metercent 85 pengő
beli drobni (gyungy)	80
zmesni bažol	77

**Menje od 150 metri v magazin dopelano:**

Črešnjovec, čerleni, zeleni, žuti i beli plosnati	metercent 83 80 pengő
beli drobni (gyungy)	metercent 78 80 pengő
zmesni bažol	metercent 75 80 pengő

To su prave cene za povatele za na velkom prodati.

**Spravljajte koščice od kiselih jabuk, za jenu kilu dobite 25 pengő.**

## KAJ JE NOVOGA?

— **Dr Skricelec Mihály je hmrl.** Naši stari soldati, šteri su služili v prvim svetskim taboru još dobru pomlaju našega doktora, šteri je v Karpátim duže vreme bil znami i si su ga radi meli kajti je jako dober človek bil. V Muraszombatu je prek 40 let bil doktor i nigdar neje pital siromaka jeli ima penenze, nego sakomu je pomogel, kak najbolje, kajti on je samo nato gledal, kaj ludem pomore. Čuda ludi se plačuju za njim.

— **Nesreča v poslu zemli.** Smrtna nesreča se pripetila ove dneve v Zrinylfalva pre poslu v zemli. Pollák Ignác z Papoda, Vasmegey, židovski delavec je kopal zemlu, pak se pre tem poslu zemla na njega vrhnila i tak nesrečno, kaj se zadušil. Da su ga negvi pajdaši vun zeli, več je bil mrtev.

— **Rezgaženo mrtvo telo su našli na štreki.** Ove dneve su železničari na štreki med Kisszabadkom i Murakiraly—Perlakom jeno strašno rezgaženo mrtvo moško telo našli, na šterim se vidlo, da se tu železnička nesreča pripetila. Pozvali su žandare šteri su prenašli, da se te nepoznati človek sigurno sam hitil pod cuč, šteri je išel z Nagykanizse v Csáktornya. Kotači su mu telo na lalate rezrezali. Ve se išče, što je te nesrečen človek mogel biti.

— **Mladi dečko drugoga je štel obraniti pak se poleg toga vtopil.** Več smo napisali, kaj je Drava pre občini Drávamogyoród hitila vun jeno mrtvo moško telo. Komaj kaj su prenašli, da je te nesrečen mladi človek na pošti v nemškoj občini Polstrau bil telegrafski delavec i štel se popoldan, da je imel par vur fraj, v Dravi malo zabavlati, več je pogibelna Drava pak vun hitila mrtvo telo i to ran tam de su den predi našli toga nesrečnega mladoga mrtvoga. Za ve su koli 16 let staroga mladoga dečka našli mrtvoga. Obedva mrtvi imeli su na sebi opravu za kopati, pak tak zgledi stvar, kaj su se te dva mladi človeki skup vtopili v Dravi. Sigurno su šteri jen drugomu pomagati i tak se pripetila nesreča. Naši žandari šu mam dali na glas nemškim žandaram, šteri sn došli mrtvo telo glet, da se prenajde, što je bil te nesrečen mladi človek.

— **Fejervergare v Granerovoj jabriki su pofalili, a nemarne delavce su štrofali.** Zadržipot, da je bil alarm za obranu z lufta, ženske fejervergarice v Granerovoj fabriki su jako fletno bile na svojem mestu i jako dobro su se držale svojih poslov. Zato njih je zupovednik za obranu od lufta jako pofalil,

Ali drugi nešterni delavci, šterim je mesto za obranu odredjeno v pivnicaj staroga grada, nesu delali po zapovedi. Bili su takši, šteri su ne šтели idti na to mesto, prem da su se v školi v fabriki navčili, kaj je treba včiniti, ako dojde alarm za obranu od lufta. Ove delavce su ve potegli na odgovornost i štrofali zato, kaj su ne reda držali

Obrana od lufta je ne šala. Zabada se voditeli trudiju, ako ludi nečuju posluhnuti i pokoravati se zakonu. Zato je odredjeno mesto za obranu, kaj se ludi moreju skriti i svoje življenje čuvati. Voditeli znaju kaj delaju, a ludi se moraju pokoravati zapovedi, im je to za njihovu obranu.

— **Služenice za domaće posle se iščuju i dobiju dobro mesto glasiti se moči v vuredništ-vu novin.**

— **Škola za verterice za Črleni Kriz** bo se hapila septembra 15-ga. Najlepša ženska dužnost je biti na pomoč našim dičnim honvedam, šteri krv prelevaju za nas. Naše Megyímurje je navek pokazalo, da rado alduje za naše honvede, pak se nadjamo, da bo i ve puna ta škola, de se bodo naše ženske navčile, kak je treba z betezniki baratati, ako bi došla sila, kaj bodo k redu.

Glasiti se moči v kancelariji M. A. N. Sz. od 6-12-ga septembra od 4—6 vure. Škola trpi 2 tje dne i košta za sakoga 3 pengő.

— **Jabuka drugoč cvete.** Na vrlu Murakőzy (Szochich) Mihalya prokurista Granerove fabrike je jena jabuka ovo leto drugipot sa v cvetu. Čuda ludi hodi glet ovo čudo, kak se natura lepo igra. Da drevje po drugoč tak lepo cvete, to moremo zafaliti lepoj toploj predjeseni. Drevje je za ovo leto več napravilo svoju dužnos, ve bi bilo vreme za počivati, ali ovo toplo, pred jesensko vreme polegne vun onoga cveta, šteri bi stopram kletu moral doiti. Štero drevje ve cvete, bo kletu javlovo i tak gazdi levo imaju samo veselje, kaj njim drevje cvete, ali zato kletu nemreju računati stem, kaj bi drevje sada doneslo.

## Gospodari!

Začne se mlaiti se fele detelično seme, sojaboba, repicu i se drugo semenje na NOVÓJ Superior mlaitiki. Mlailo se bo pre melinu **HUBERT pre Széntilona.** — Pozvediti moči pre melinu. Ako ga v šterom mestu više za mlaiti, mašina dojde vun.

**Fuss László**  
mašinist.

### Poglarstvo velke občine Csáktornya

Broj 4214 1943.

## Na znanje

Poglarstvo podpisane občine daje na glas, da je stroškovnik za 1944. leto gotov i more se pogledati saki den na varaškim hižam do septembra 8-ga za vreme službenih vur i ako što kaj ima za reči, more se nutri dati.

Csáktornya, 1943. augustuša 25-ga.

Poglarstvo.

## Oktohra 15-ga prestane školska inšpekcija v Muraszombatu

M. kir. minister za veru i škole je Rhošözy Rezső-a školskoga inšpektora, voditelja školske inšpekcije v Muraszombatu premestil v Szombathely, de bo dale vodil školske stvari za Vasvármegyju. Za svoje posle, kakti voditel školskih stvari je dobil velku pofalu.

Oktohra 15-ga prestane školska inšpekcija v Muraszombatu i minister je odredil, da se sa pisma, štera se tičeju jarašov Csáktornya, Perlak, i Alsólendva imaju prek dati viceišpanu Zalavármegyije i tak od toga dneva naši deaki, ako imaju kakskega školskoga posla, molbenice treba prek dati v školski inšpektorat Zalavármegyije.

## Jeli sam platil za novine?

### Poglarstvo velke občine Csáktornya

Broj 5165 1943.

Stvar: Kulko moraju kvarterniki kcoj dati ako se pripeti kvar zbog bombi z lufta.

## Na znanje

Vise toga su ludi pitali, kaj imaju kvarterniki kcoj dati za kvar, ako se z lufta pripeti kvar zbog nepriateljskih bombi, pak zato poglarstvo daje na glas ovo:

Po naredbi m. kir. Ministeriuna broj 1.200/1943 M. E. imaju kvarterniki kcoj dati jenoga dela, ako se zbog nepriateljskih bombi pripeti kakši kvar i to poleg hižne porcije. Gospodar hiže ima pravo po onoj rendi, štera se plačala 1939. leta septembra 1-ga, zahtevati od kvarternika od 1943. aprilisa 1-ga, do 1943. juniuša 30-ga za saki mesec 6% od mesečne rende, a na dale pak za saki mesec 3% od mesečne rende.

Da se stvar bole razme, poglarstvo daje na glas, da ovi 6% šteri su odredjeni za mesece aprilis—junius, pripadaju prav za prav od 1943. leta januara 1-ga do januša 30-ga, saki mesec 3%, tak kaj kvarternik mora kcoj dati gazdi hiže od 1943. leta juniuša 1-ga saki mesec 3%.

Csáktornya, 1943. leta augustuša 26-ga.

Poglarstvo.

## Izléses nyomtatványok

gyorsan és pontosan

K É S Z Ū L N E K

a Murakőzi Katolikus Könyvnyomdában

## APRÓHIRDETÉSEK - MALI OGLASI

Apróhirdetések díja szavankint 10 fillér. — A vastagon nyomott szó kétfőnek számít. Legkisebb hirdetés díja 1 P.

Több éves irodai gyakorlattal tisztviselő fiatal ember családi okokból Csáktornyára szívesen jönne állásba. Közel hat éve ügyvédi irodában dolgozik. Ajánlatokat: „Egyhónapi próbaidő” jellegre a kiadóba kérék.

Íscem slugu za gospodarstvo. Glasiti se Safarics György Csáktornya.

Tri svinje, osam meseci stare za prodati. Pitali Sinko Antal Csáktornya, Arany János vulica 4.

Felelős szerkesztő: Pecsornik Ottó

Felelős kiadó és laptulajdonos: Pecsornik Ottó

Műveink Murakőzi Katolikus Könyvnyomda - Csáktornya

Helyesíró: Jeleni Sándor Antal



Nakon srečnog povratka.

(Foto RDV).